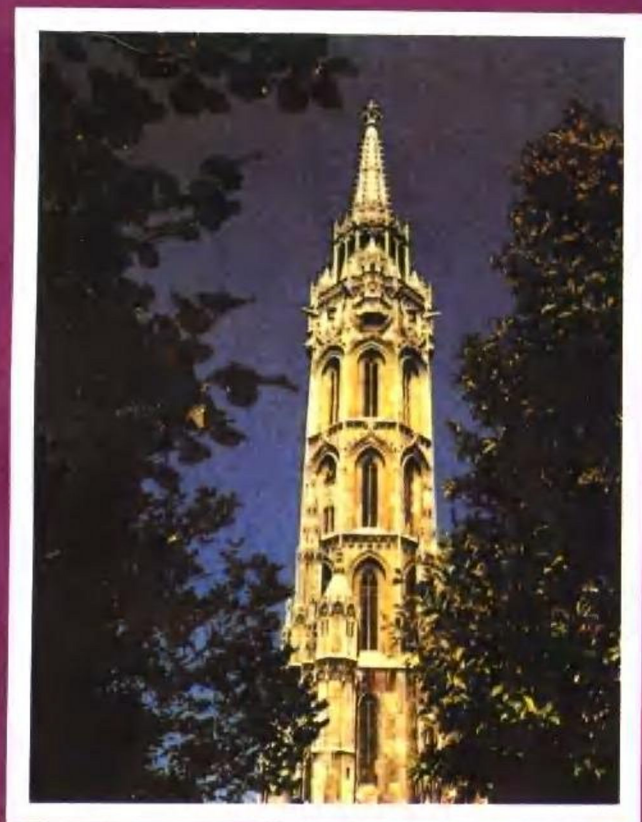


外国习俗丛书

匈牙利



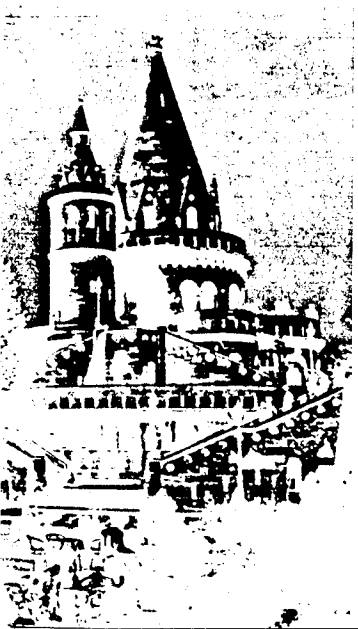
- 异国神游的向导
- 域外交往的顾问



外国习俗丛书

匈牙利

邱莉莉 阳冕 著



世界知识出版社

(京) 新登字 021 号

责任编辑: 任 文 颜 楠

封面设计: 孙 敏

外国习俗丛书

匈牙利

邱莉莉 阳冕 著

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲 31 号 邮政编码: 100005)

中国科学院印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 32 开本 印张: 5.375 插页: 3 字数: 130000

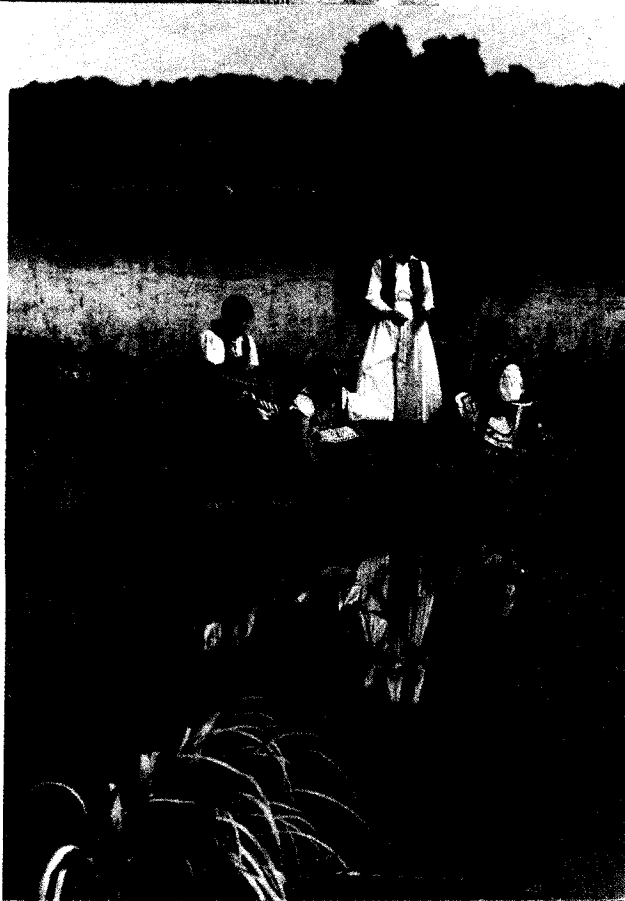
1994 年 6 月第 1 版 1994 年 6 月第 1 次印刷 印数: 1—3000

ISBN 7-5012-0616-3/K·134 定价: 4.50 元

版权所有 翻印必究



民间服饰



布扎克地区民族服装



Szany 的少数民族



五月树节

北京市社会科学院外国问题研究所
“外国习俗丛书”编辑委员会

主 编

武 坚 达

副主编

夏旭东 孙正达

“外国习俗丛书”出版说明

为适应我国广大读者了解世界各国情况的需要，北京市社会科学院外国问题研究所邀请有关专家学者，撰写了一套“外国习俗丛书”。

该丛书系从民俗民风角度出发介绍外国情况的实用新书，以外国习俗、传统节日、婚丧喜庆、衣食住行、民族宗教以及有关礼仪为主要内容，用散文体裁编写，图文并茂，知识性和趣味性兼备。该丛书对于关心国外情况的各界读者、从事同有关国家或地区进行文化交流的学者、工作人员以及出国人员，尤具有较高的参考和实用价值。

该丛书按国家或地区分册，已出版《英国》、《美国》、《瑞士》、《法国》和《非洲地区》，其余将于近年内陆续由世界知识出版社出版。

北京市社会科学院外国问题研究所

世界知识出版社图书编辑部

1994年4月

4
乙
日
7

前 言

匈牙利是欧洲中部多瑙河畔一个美丽的国家。长期以来，中匈两国人民建立了友好关系。由于匈牙利民族“根”的东方特色，特别是其与中国一些民族的许多相似之处，更加深了两国人民的亲密感。尽管匈牙利地处欧洲心脏，但其主要民族马札尔人的祖先却是来自东方草原的游牧部落。他们定居欧洲后的1000年岁月中，在保持民族传统的同时，融合了欧洲众多相邻民族的风俗习惯、语言文字和文化传统，成为兼有东、西文化色彩，具有独特风格的民族。对此，笔者在本书中特别进行了介绍。

在二战后的半个世纪中，匈牙利人对国家的建设道路进行了可贵的探索，付出了巨大的代价，取得了可喜的成就。他们把一个昔日人称“300万乞丐的国家”建设成为中等发达水平的国家。当然，他们也曾由于出现过严重的失误而导致了政治动荡。80年代以来，匈牙利又一次转换了政治体制，实行了多党制和西方式议会民主，大力发展市场经济和私有化。匈牙利的发展道路无论是成就还是失误，都曾对中国产生过影响，其中许多方面可以给正在改革开放、建设社会主义市场经济的中国人以启迪。这也是笔者编写此书的重要目的之一。

匈牙利向市场经济的转换和向世界的进一步开放，无疑为中匈两国加强各方面的关系，尤其是经济贸易方面的往来提供了良好的契机。中匈两国的贸易正在迅速发展，大批中国人不断涌入匈牙利投资办企业，这就进一步增加了中国对匈牙利全面了解的需要，如果本书能起到促进这一了解的目的，就算是实现了我们的初衷。

全书共分 11 章外加附录。第十一章“鼓励投资和从事经贸活动”及附录中的“留学指南”，向读者介绍了匈牙利的企业经营法规、税收和外国人就业情况，以及匈牙利十几所名牌大学的招生方向，希望能满足当前广大读者各方面的需要。

本书在编写过程中，得到了匈牙利驻华使馆公使衔参赞山道尔·米沙洛什先生、中国社会科学院世界经济与政治研究所副研究员冯存诚同志和北京社会科学院外国所李莫骄同志的大力协助，谨此致谢。

作者

1993 年 6 月

目 录

第一章 多瑙河畔的明珠

- 一、国名趣谈 1
- 二、国旗·国徽·国歌·国花 2
- 三、依山傍水的平原 5
- 四、首都·城市·州 7
- 五、千年立国史 11

第二章 民族、语言、宗教及民间传说

- 一、马背上迁来的民族 17
- 二、鲜为人知的语言 20
- 三、东方特色的姓氏称谓 22
- 四、宗教与民间传说 24

第三章 全面市场化的经济

- 一、一枝独秀的农业 31
- 二、中等发达的工业 33
- 三、举足轻重的外贸 35
- 四、活跃兴旺的个体经济 36

第四章 文明、礼仪之邦

- 一、交际与宴请 40
- 二、社交规矩 42
- 三、谈谈匈牙利人 44

四、社会生活面面观	48
第五章 衣·食·住·行	
一、衣的风采	54
二、食的特色	62
三、居的舒适	69
四、行的方便	75
第六章 文化娱乐与消遣	
一、图书大国	81
二、音乐之乡	82
三、收藏之“家”	87
四、酷爱体育	92
第七章 婚丧习俗	
一、传统婚俗	98
二、现代婚礼	103
三、丧葬传统	105
第八章 育才之途	
一、最高学府一瞥	109
二、多种教育方式	113
第九章 传统节日与度假	
一、传统节日	115
二、假日与度假	123
第十章 广招天下客	
一、旅游业的佼佼者	126
二、布达佩斯漫步	128
三、风光旖旎的巴拉顿湖	136
四、草原揽胜	137
五、畅游多瑙河	138
六、葡萄之乡——托卡伊	141

七、霍尔德巴吉的海市蜃楼	143
第十一章 鼓励投资和从事经贸活动	
一、投资	145
二、税收	146
三、外国人就业	147
附 录	
一、留学指南	149
二、主要参考资料	159

第一章

多瑙河畔的明珠

一、国名趣谈

匈牙利的正式国名为“匈牙利共和国”。通常我们所称的“匈牙利”是来自于英文“Hungary”的译音。

公元 5 世纪，西迁的匈奴人曾在多瑙河平原建国，于是欧洲人将此地称为 Hungary，意指匈奴。英文“匈牙利”一词的头三个字母 Hun 即是匈奴的意思。其实今天的匈牙利人主要是公元 9 世纪迁徙而来的马札尔人的后裔，与 5 世纪的匈奴人不是同一时代迁来的民族。匈牙利人自称“马札尔人”，称自己的国家为“Magyarország”，中文音译应是“马札尔奥尔萨格”。

那么，匈牙利人的自称“马札尔”是如何来的呢？大约在公元 5 世纪，匈牙利人的祖先从伏尔加河流域西迁，经历了 4 个世纪之后，终于抵达多瑙河平原。丰腴的土地成为他们漫长迁徙的终点。当时共有 7 个部落来这里定居，他们中最强大的部落名叫“马札尔”，因此，以马札尔部落为首建立的国家就被称为“马札尔国”。“马札尔”一词的原意为“当地人”。

二、国旗·国徽·国歌·国花

（一）国旗

匈牙利国旗为长条形三色旗，由相同幅宽的红、白、绿三色图案构成。其中红色象征力量，白色象征忠诚，绿色象征希望。

匈牙利的三色旗是 1848 年革命的产物，同时也承袭了匈牙利的历史传统。历史上，西迁最早的匈牙利人的旗帜是富于神秘色彩的鹰旗，伊斯特万时期则采用红白条十字旗为王旗。红、白、绿作为国家的象征色第一次出现在国旗上是在马加什二世时期。绿色采自国徽上的颜色，红、白色延用了王旗中的颜色。1830~1840 年的匈牙利改革时期，政治会议中往往采用红、白、绿三色为国家的基本颜色。在 1848 年革命和 1849 年的自由保卫战中，三色旗帜成为斗争的象征。三色旗的设计明显地受到法国三色旗的影响。在君主制年代，三色旗中还加有王冠的图案。

二战后，匈牙利人民共和国成立，仍旧以三色旗为国旗，“科苏特”国徽曾一度取代了王冠在旗中的位置。1956 年事件中，不少人将国旗中的国徽挖掉，一时中间带洞的“国旗”成为事件的一种标志。事件平息后，匈牙利取消了国旗中的国徽图案。匈牙利的国旗成为单纯的红、白、绿三色旗，并一直保持至今。

（二）国徽

这里所介绍的国徽，是匈牙利从 1990 年起刚恢复使用的“新”国徽。

匈牙利的国徽由一面盾牌和一顶王冠组合而成。王冠在上，盾牌在下。国徽图形上的王冠为伊斯特万国王的王冠图案。王冠出现在国徽上已有 600 年历史。盾牌底色为红色，左侧为 7 条红色和银色长条相间的图案；右侧耸立着 3 座绿色的山峰，峰顶上为

金色的花冠，花冠托举着银色的“十”字。

“十”字形起源于古代匈牙利的国徽。800年前，匈牙利硬币上就印有“十”字图案。以后逐步演变成国徽图案的一部分。盾牌上的三座山峰也出现于几百年前，据说最初不是山形，演变成绿色山峰是后来的事。条形图案则是在12世纪末到13世纪初，从西班牙管辖的地区传入的。

正如国徽是一个国家的象征一样，匈牙利的国徽也同这个国家一样屡经变化。无论是革命、战争，还是独立、解放，这些特定的历史时期都曾在国徽上留下了自己的记号。

1848年革命中，为表示对封建王权的反抗，国徽盾牌上的王冠便被取消，但革命失败后，王冠又重新恢复。二次大战结束后，1949年的新国徽又一次取消了盾牌上的王冠。国徽图案为与国旗颜色相同的红、白、绿三色盾牌。1956年后，又制定了新国徽，盾牌由金色的麦穗环绕，在两枝麦穗相接处，有一颗五角星，一条红色的缎带和一条红、白、绿色的缎带环绕其间。1990年夏，采用了西方议会民主制的匈牙利新国会作出决定：重新恢复历史上的国徽作为匈牙利共和国的新国徽。

（三）国歌

匈牙利的国歌虽然鲜为人知，但其历史却很长久，从启用至今已一个世纪。那时正值1848年欧洲革命的前夜，在奥地利殖民统治下的匈牙利，民族语言受到扼杀，更不能拥有自己的国歌。匈牙利民族剧院为唤起匈牙利人的民族觉醒，开始征集自己的国歌。剧院创始人、作曲家兼指挥艾凯尔将诗人克尔切伊的一首诗谱写成曲。该曲在成千上万的稿件中获选。从此匈牙利人有了自己的国歌。这极大地唤起了匈牙利人的民族自尊感，鼓舞他们为反对外族殖民统治而斗争。

国歌的歌词源于克尔切伊的一首长诗，该诗写于1823年，1828年首次出版，国歌的歌词只是这首长诗中的一小部分段落。

该歌曲于 1844 年完成，同年在首都国家歌剧院公演。1903 年，该歌曲正式被确定为匈牙利国歌。歌词大意如下：

上帝保佑匈牙利，
物阜民康称心意。
遇有患难常相助，
化险为夷莫抛弃。

人民历尽地狱苦，
灾难深重谁能比。
过去未来一切罪，
已经赎到底。

喀尔巴阡山上的神，
先人依仗你指引。
你把这块安乐地，
赐给本得左兹的后裔。

蒂萨河水蜿蜒，
多瑙波涛汹涌。
阿帕德的子孙们，
个个是英雄。

（四）国花

提起郁金香，人们自然而然会想到郁金香的王国——荷兰。然而，有谁知道匈牙利的国花也是郁金香呢？

追本寻源，郁金香的发源地既不在荷兰，也不在匈牙利，它的故乡是土耳其，16 世纪才被移植到欧洲。匈牙利空气凉爽，日照充足，这种气候正适于郁金香的生长。于是很快地在匈牙利掀

起了郁金香种植热。郁金香色泽艳丽，花茎挺拔，花朵娇媚，藏于翠叶之中，十分惹人喜爱。法国名作家大仲马在《黑色郁金香》中对郁金香有这样的描述：“郁金香艳丽得令人睁不开眼睛，完美得令人透不过气来。”

现在，作为国花，郁金香受到匈牙利人的偏爱。每年8月花卉节来临，整个布达佩斯都充满着馨香。花展中，品种最多的就数郁金香。由于它花期长，颜色姹紫嫣红，被称为花中之王，因此价格较高，但酷爱郁金香的匈牙利人仍争相购买。人们购买郁金香不仅为了欣赏它的美丽、高贵，同时还作为友谊、爱情、幸福的象征赠送给家人、朋友和情人。

三、依山傍水的平原

（一）地理概述

匈牙利是个欧洲内陆国家，位于多瑙河冲积平原，处于北纬46°~49°之间，与我国黑龙江省中部地区纬度一样。面积为9.3万多平方公里。从地图上看，匈牙利依山傍水，西部是阿尔卑斯山脉，东北部是喀尔巴阡山。两座著名的山脉从西向东北连成一线，把匈牙利环抱其中，犹如一道天然屏障，为匈牙利挡住来自欧洲三个方向的强风侵袭。著名的欧洲第二大河多瑙河，从斯洛伐克南部流入匈牙利，在北部的维谢格拉德转弯南下，恰好把匈牙利一截两半，分成东、西两部分。

河的东部是一望无际的平原，由多瑙河支流蒂萨河冲积而成，面积约为5万平方公里，是匈牙利的粮仓。在古地质时期，这里曾是一片浩瀚的湖泊，后来由于地壳运动，湖水从切断的喀尔巴阡山和巴尔干山流入黑海，于是湖泊干涸为陆地。除了东部平原，匈牙利西北部有块盆地，一直延伸到奥地利的莱塔山地。盆地常年有充沛的雨水，土质肥沃，被称为小平原，是匈牙利的小粮仓。